



Giới Hạn Nguồn Thu và Thu Nhập

Sở An Sinh Xã Hội và Các Trung Tâm Dành Cho Dịch Vụ Medicare & Medicaid (Centers for Medicare & Medicaid Services) cùng nhau hợp tác để mang lại cho quý vị khoản Trợ Cấp Bổ Sung để thanh toán các chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare của quý vị. Nếu quý vị có hỗ trợ và thu nhập hạn chế, quý vị có thể đủ điều kiện nhận được Trợ Cấp Bổ Sung để thanh toán các chi phí—phí bảo hiểm hàng tháng, các khoản khấu trừ hàng năm, và các khoản đồng thanh toán thuốc theo toa—liên quan đến một chương trình bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare. Trợ Cấp Bổ Sung ước tính trị giá khoảng \$4.000 mỗi năm. Để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện không, Sở An Sinh Xã Hội sẽ cần biết giá trị tiết kiệm, các khoản đầu tư, bất động sản (không phải nhà của quý vị), và thu nhập của quý vị. Nếu quý vị đã kết hôn và đang sống với vợ/chồng của mình, chúng tôi sẽ cần biết thông tin về cả hai quý vị.

Bằng cách nộp Đơn Xin Trợ Cấp Bổ Sung Để Thanh Toán Các Chi Phí Thuốc Theo Toa Medicare (Mẫu Đơn SSA-1020), Sở An Sinh Xã Hội sẽ xác định xem quý vị có đủ điều kiện nhận Trợ Cấp Bổ Sung hay không. Hầu hết các câu hỏi trên đơn đăng ký là về các nguồn thu và thu nhập. Sở An Sinh Xã Hội không yêu cầu cung cấp giấy tờ chứng minh để hỗ trợ cho thông tin quý vị cung cấp, mà sẽ tìm thông tin của quý vị xem có khớp với dữ liệu được cung cấp bởi các cơ quan khác của chính phủ hay không.

Giới hạn nguồn thu là gì?

Để đủ điều kiện nhận Trợ Cấp Bổ Sung, nguồn thu của quý vị phải giới hạn ở \$13.070 đối với một cá nhân hoặc \$26.120 đối với một cặp vợ chồng sống cùng nhau. Các nguồn thu bao gồm giá trị của những thứ quý vị sở hữu. Một số ví dụ là:

- Bất động sản (ngoài nơi cư trú chính của quý vị);
- Các tài khoản ngân hàng, bao gồm tài khoản vãng lai, tiết kiệm, và chứng chỉ ký thác;
- Cổ phiếu;
- Trái phiếu, bao gồm Trái Phiếu Tiết Kiệm Hoa Kỳ;
- Các quỹ tương hỗ;
- Tài Khoản Hưu Trí Cá Nhân (IRA); hoặc
- Tiền mặt ở nhà hoặc bất kỳ nơi nào khác.

Những thứ gì không được tính là nguồn thu?

Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính:

- Nơi cư trú chính của quý vị;
- Tư trang của quý vị;
- Xe cộ của quý vị;
- Các nguồn thu mà quý vị không thể dễ dàng chuyển thành tiền mặt, chẳng hạn như đồ trang sức hoặc đồ đạc trong nhà;
- Tài sản quý vị cần để tự nuôi sống bản thân, chẳng hạn như tài sản cho thuê hoặc đất đai mà quý vị dùng để trồng nông sản để sử dụng trong nhà;
- Tài khoản phi kinh doanh thiết yếu để quý vị tự nuôi sống bản thân;
- Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ;
- Chi phí tang ma;
- Tiền lãi có được từ số tiền quý vị định sử dụng cho chi phí tang ma; và
- Khoản tiền nhất định khác mà quý vị sở hữu không được tính trong chín tháng; chẳng hạn như:
 - Các khoản truy lãnh từ phúc lợi An Sinh Xã Hội hoặc Thu Nhập Đảm Bảm Bổ Sung (SSI);
 - Trợ cấp nhà ở;
 - Các khoản ứng trước và hoàn thuế liên quan đến tín dụng thuế thu nhập từ lao động và tín dụng thuế trẻ em;
 - Bồi thường mà quý vị nhận được vì là nạn nhân của tội phạm; và
 - Trợ cấp tái định cư của chính phủ Tiểu Bang hoặc địa phương.

Quý vị nên liên hệ sở An Sinh Xã Hội để biết các trường hợp ngoại lệ khác về nguồn thu.

Giới hạn thu nhập là gì?

Để đủ điều kiện nhận Trợ Cấp Bổ Sung, thu nhập của quý vị phải giới hạn ở \$16.755 đối với một cá nhân hoặc \$22.695 đối với một cặp vợ chồng sống cùng nhau. Ngay cả khi quý vị có thu nhập hàng năm cao hơn, quý vị vẫn có thể nhận một số trợ cấp. Một số ví dụ trong đó thu nhập của quý vị có thể cao hơn bao gồm việc nếu quý vị hoặc vợ/chồng của mình:

- Chu cấp cho các thành viên khác trong gia đình là những người sống với quý vị;
- Có thu nhập từ lao động; hoặc
- Sống ở Alaska hoặc Hawaii.

(qua trang)

Những thứ gì không được tính là thu nhập?

Không phải khoản thanh toán tiền mặt nào cũng được tính là thu nhập. Ví dụ như, **Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính:**

- Trợ cấp tem phiếu thực phẩm;
- Trợ cấp nhà ở;
- Trợ cấp tiền điện nước gia dụng;
- Điều trị y tế và thuốc men;
- Trợ cấp khắc phục thảm họa;
- Thanh toán tín dụng thuế thu nhập từ lao động;
- Trợ cấp của các cơ quan khác giúp thanh toán các khoản chi phí của hộ gia đình của quý vị;
- Các khoản bồi thường cho nạn nhân; và
- Học bổng và trợ cấp giáo dục.

Quý vị nên liên hệ sở An Sinh Xã Hội để biết các trường hợp ngoại lệ khác về thu nhập.

Tôi đăng ký bằng cách nào?

Rất dễ đăng ký xin Trợ Cấp Bổ Sung. Chỉ cần điền vào *Đơn Xin Trợ Cấp Bổ Sung Để Thanh Toán Các Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa của Medicare* của Sở An Sinh Xã Hội (Mẫu Đơn SSA-1020). Dưới đây là cách thức:

- Đăng ký trực tuyến tại www.socialsecurity.gov/extrahelp;
- Gọi cho Sở An Sinh Xã Hội qua số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**) để đăng ký qua điện thoại hoặc yêu cầu đơn đăng ký; hoặc
- Đăng ký tại văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương của quý vị.

Các cơ quan Tiểu Bang có thể giúp thanh toán chi phí Medicare của tôi hay không?

Khi quý vị nộp đơn xin Trợ Cấp Bổ Sung, quý vị cũng bắt đầu quy trình đăng ký tham gia các Chương Trình Medicare Savings—các chương trình của Tiểu Bang có thể giúp thanh toán các khoản chi phí Medicare khác. Sở An Sinh Xã Hội sẽ gửi thông tin cho Tiểu Bang của quý vị, trừ phi quý vị yêu cầu chúng tôi không gửi trên đơn xin Trợ Cấp Bổ Sung. Tiểu Bang của quý vị sẽ liên hệ quý vị để giúp quý vị đăng ký tham gia Chương Trình Medicare Savings.

Những Chương Trình Medicare Savings này giúp người có nguồn thu và thu nhập hạn chế thanh toán các chi phí Medicare của họ. Chương Trình Medicare Savings giúp thanh toán phí bảo hiểm Medicare Phần B (bảo hiểm y tế) của quý vị. Đối với một số người, các Chương Trình Medicare Savings cũng có thể thanh toán phí bảo hiểm Medicare Phần A (bảo hiểm bệnh viện), nếu có, và các khoản khấu trừ và đồng thanh toán Phần A và Phần B.

Tôi có thể tìm hiểu thêm thông tin ở đâu?

Để biết thêm thông tin về việc xin Trợ Cấp Bổ Sung để thanh toán chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare của quý vị, hãy truy cập www.socialsecurity.gov/extrahelp hoặc gọi cho Sở An Sinh Xã Hội qua số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**). Các đại diện Sở An Sinh Xã Hội sẽ có mặt giúp quý vị điền đơn. Quý vị càng nộp đơn sớm, quý vị sẽ bắt đầu nhận được phúc lợi càng sớm.

Nếu quý vị cần biết thông tin về các Chương Trình Medicare Savings, các chương trình thuốc theo toa của Medicare, cách ghi danh tham gia một chương trình, hoặc yêu cầu một bản sao của sổ tay *Medicare & Quý Vị*, vui lòng truy cập www.medicare.gov hoặc gọi số **1-800-MEDICARE** (**1-800-633-4227**; TTY **1-877-486-2048**). Chương Trình Tư Vấn và Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế của Tiểu Bang (State Health Insurance Counseling and Assistance Program, SHIP) của quý vị cũng có thể giúp giải đáp các thắc mắc về Medicare. Quý vị có thể tìm thông tin liên hệ của SHIP tại địa phương của mình ở mặt sau của sổ tay Medicare của quý vị, trực tuyến tại www.medicare.gov ở phần “Help & Support” (Trợ Giúp & Hỗ Trợ), hoặc quý vị có thể yêu cầu khi gọi điện.